



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)**

**Международный институт экономики и лингвистики
Кафедра лингвистики и лингводидактики**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ
по дисциплине **Б1.В.ДВ.02.02 «СОВРЕМЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА КИТАЯ»**

направление подготовки **45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

профиль «Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической
сфере (китайский язык)»

Иркутск, 2024

Одобен
УМК МИЭЛ

Разработан в соответствии с ФГОС ВО
ФГОС ВО 45.03.02 «Лингвистика» (уровень
бакалавриат), утвержденного приказом Министерства
науки и высшего образования Российской Федерации от
12.08.2020 № 969 (зарегистрирован Министерством
юстиции Российской Федерации 25 августа 2020 г,
регистрационный № 59448),

с учетом требований проф. стандарта
«Специалист в области перевода», утвержденный
приказом Министерства труда и социальной защиты
Российской Федерации от 11 марта 2021 г. № 134н.

Председатель УМК *Крайнова Е.В., зам. директора по учебной работе,
канд. филол. наук, доцент*



Разработчик *Гогоберидзе И.В. ст.преподаватель кафедры лингвистики и
лингводидактики*

подпись

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ
по учебной дисциплине

Б1.В.ДВ.02.02 «Современная литература Китая»

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность подготовки – «Межъязыковая и межкультурная коммуникация
в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины (3 курсе 5 семестр):

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Способен организовывать деятельность обучающихся, направленную на освоение дополнительной общеобразовательной программы.	ИДК_{ПК1.1} Разрабатывает и организует дополнительные образовательные программы, разрабатывает отдельные их компоненты (в том числе с использованием ИКТ).	<u>Знать</u> методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования <u>Уметь</u> использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Владеть</u> способностью принятия решений на основе знаний о характерных особенностях различных источников информации, навыками определения актуальности и достаточности информации, навыками определения точности и достоверности информации, навыками сравнения

			и сопоставления информации, навыками представления материалов исследования в корректной форме
		ИДК_{ПК1.2} Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.	<u>Знать</u> методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Уметь</u> применять методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Владеть</u> способностью использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для проведения самостоятельного исследования
Индекс компетенции	Содержание компетенции	Индекс и содержание индикатора компетенций	Результаты обучения
ПК-1	Способен организовывать деятельность обучающихся, направленную на освоение дополнительной	ИДК_{ПК1.1} Разрабатывает и организует дополнительные образовательные программы, разрабатывает	<u>Знает</u> методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной

	общеобразовательной программы.	отдельные их компоненты (в том числе с использованием ИКТ).	коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования <u>Умеет</u> использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Владеет</u> способностью принятия решений на основе знаний о характерных особенностях различных источников информации, навыками определения актуальности и достаточности информации, навыками определения точности и достоверности информации, навыками сравнения и сопоставления информации, навыками представления материалов исследования в корректной форме
		ИДК_{пк1.2} Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.	<u>Знает</u> методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Умеет</u> применять методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и

			переводоведения <u>Владеет</u> способностью использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для проведения самостоятельного исследования
--	--	--	--

2. Текущий контроль

2.1. Программа оценивания контролируемой компетенции ПК-1

Тема или раздел дисциплины ¹	Код индикатора компетенции	Планируемый результат	Показатель	Критерий оценивания	Наименование ОС ²	
					ТК ³	ПА ⁴
1. Литература позднего феодализма (династия Цин) (17 – 19 века)	<i>ИДК_{ПК1.1}</i>	Знает: методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.	ТК	
2. Литература конца 19 – начала 20 веков	<i>ИДК_{ПК1.1}</i>	Умеет: использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.	ТК	
3. Литература конца 19 – начала 20 веков	<i>ИДК_{ПК1.2}</i>	Знает: методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.	ТК	

		ия		ым темам.		
4. Период «культурной революции» и его влияние на литературу Китая	<i>ИДК ПК1.2</i>	Умеет: применять методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.		ПА
4. Современная литература Китая	<i>ИДК ПК1.2</i>	Умеет: применять методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	Применяет и хорошо разбирается в пройденном материале.	При оценивании учитывается качество применения и владения материалом по пройденным темам.		ПА

2.2. Характеристика оценочных материалов для обеспечения текущего контроля по дисциплине

Код индикатора компетенции	Планируемый результат	ОС	Содержание
<i>ИДК ПК1.1</i>	<u>Знает</u> методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования <u>Умеет</u> использовать методики анализа материалов	Доклад, презентация	Обучающийся готовит доклад с презентацией. Отвечает на вопросы преподавателя.

	современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Владеет</u> способностью принятия решений на основе знаний о характерных особенностях различных источников информации, навыками определения актуальности и достаточности информации, навыками определения точности и достоверности информации, навыками сравнения и сопоставления информации, навыками представления материалов исследования в корректной форме		
ИДК _{ПК1.2}	<u>Знает</u> методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Умеет</u> применять методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения <u>Владеет</u> способностью использовать методики анализа материалов	Доклад, презентация	Обучающийся готовит доклад с презентацией. Отвечает на вопросы преподавателя.

	современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для проведения самостоятельного исследования		
--	---	--	--

Демонстрационный вариант контрольной работы

1. Кому из русских поэтов подражает в своих ранних стихах Го Можо?

1. А. Блок
2. В. Брюсов
3. В. Маяковский
4. С. Есенин

2. В чем видит Го Можо причины несложившейся личной жизни героя новеллы «Донна Кармела»?

1. Бездеятельность героя
2. Отсутствие выбора
3. Отсутствие любви
4. Вмешательство родителей

3. Что имеет в виду Лу Синь под «акьюизмом»?

1. Конфуцианские традиции
2. Пораженческую теорию «моральных побед»
3. Социальное неравенство
4. Угнетение народа

4. Каков жанр произведения Лао Шэ «Записки о кошачьем городе»?

1. Утопия
2. Антиутопия
3. Сатира
4. Фантастический роман

5. Каков срок получения образования в государстве кошек?

1. Один день
2. Одна неделя

- 3.Один месяц
- 4.Один год

6.Что составляет основу экономики государства кошек?

- 1.Промышленность
- 2.Сельское хозяйство
- 3.Торговля
- 4.Дурманные листья

7.Что понимается под «национальным престижем» в государстве кошек?

- 1.Армия
- 2.Власть императора
- 3.Предметы искусства
- 4.Деньги

8.Что критикует литература «баолу вэньсюэ»?

- 1.Последствия культа личности
- 2.Проблемы производства
- 3.Проблемы сельского хозяйства
- 4.Художественный уровень искусства

9.Годом какого западного драматурга, оказавшего влияние на современную китайскую драму, был объявлен 1985 год?

- 1.А. Миллер
- 2.В. Розов
- 3.Э. Ионеску
- 4.Б. Брехт

10.Профессором каких наук был герой повести Ван Мэна «Зимние пересуды» Чжу Шэньду?

- 1.Математики
- 2.Физики
- 3.Химии
- 4.Куповедения

Критерии оценки результатов выполнения контрольной работы

Основным критерием оценки результатов выполнения тестовых заданий является коэффициент усвоения учебного материала, который определяется как отношение правильных ответов к общему количеству заданий.

Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
От 0 до 59 баллов. Необходима значительная дальнейшая работа для успешного прохождения теста.	От 60 до 70 баллов. Выполнение теста удовлетворяет минимальным критериям.	От 71 до 85 баллов. В целом правильная работа с определенным допустимым количеством ошибок.	От 86 до 100 баллов. Отличное выполнение теста с незначительным количеством несущественных ошибок.

Критерии оценки выполнения внеаудиторной самостоятельной работы

«отлично» студент получает, если:

- работа выполнена в полном объеме; учтены все требования к данной работе; работа оформлена аккуратно и грамотно;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

«хорошо» студент получает, если:

- работа выполнена в полном объеме; учтены все требования к данной работе; работа оформлена аккуратно и грамотно;
- при изложении были допущены 1-2 несущественные ошибки, которые он исправляет после замечания преподавателя;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

«удовлетворительно» студент получает, если:

- работа выполнена не в полном объеме; учтены не все требования к данной работе; работа оформлена аккуратно;
- знает и понимает основные положения данной темы, но допускает неточности;
- затрудняется при ответах на вопросы преподавателя.

«неудовлетворительно» студент получает, если:

- работа не выполнена; требования к данной работе не учтены; работа оформлена неаккуратно и безграмотно;
- не отвечает на вопросы преподавателя.

3. Промежуточная аттестация

По дисциплине Б1.В.ДВ.01.01 «Современная литература Китая» предусмотрены следующие формы промежуточной аттестации:
Очная форма обучения зачет в 5 семестре.

3.1. Оценка запланированных результатов по дисциплине

Код компетенции	Код оцениваемого индикатора	Результаты обучения	Показатели
ПК-1	ИДК _{ПК1.1} ИДК _{ПК1.2}	Знает: - языковой материал изучаемого языка (лексика, грамматика, структурные и языковые модели) в профессиональном контексте, в том числе: • грамматические структуры, характерные для устной и письменной профессионально-ориентированной коммуникации; • общую, деловую и лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов профессиональной направленности; • интернациональную лексику; • терминологическую лексику; • правила речевого этикета; • регистры (стили) общения, в том числе характерные для профессионального общения; • языковые особенности информационных интернет-сообщений. Умеет: • использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации; • воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; • осуществлять поиск информации по полученному заданию, сбор, анализ данных, необходимых для решения условно-профессиональных задач; • работать со справочной литературой и другими источниками информации; • представлять англоязычную	Применяет пройденный языковой материал. Реализует коммуникативные ситуации «

		информацию профессионального характера в виде перевода, пересказа, краткого изложения, плана. Владеет: • всеми видами речевой деятельности – говорение, слушание, чтение, письмо в профессиональном контексте; • всеми видами чтения (изучающим, просмотровым, поисковым); • навыками аналитико-синтаксической переработки профессионально-значимой информации – перевод, аннотирование, реферирование, перекодирование информации; • навыками эффективной коммуникации в официальном, нейтральном и неофициальном регистре общения на английском языке; • навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном, нейтральном и официальном общении на английском языке; • навыками литературной письменной и устной речи на русском языке; • навыками самостоятельной работы, самоорганизации и организации выполнения поручений.	
--	--	--	--

3.2. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенции (индикатора) на этапе освоения дисциплины Б1.В. ДВ.02.02 «Современная литература Китая»

Код компетенции или индикатора	Показатели и критерии оценки достижения освоения компетенции			
	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
ПК-1 <i>ИДК_{ПК1.1}</i> <i>ИДК_{ПК1.2}</i>	Не знает: - языковой материал изучаемого языка (лексика,	Знает: - частично языковой материал изучаемого	Знает: - языковой материал изучаемого языка (лексика,	Знает: - языковой материал изучаемого языка (лексика,

	грамматика, структурные и языковые модели).	языка (лексика, грамматика, структурные и языковые модели).	грамматика, структурные и языковые модели).	грамматика, структурные и языковые модели).
	Не умеет: - использовать иностранный язык в межличностном общении и/или деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 0-59 баллов за тесты.	Умеет: - частично использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 60-70 баллов за тесты.	Умеет: - использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 71-85 баллов за тесты.	Умеет: - использовать иностранный язык в межличностном общении и деловой коммуникации; воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера; работать со справочной литературой и другими источниками информации; -получает 86-100 баллов за тесты.
	Не владеет - знаниями и умениями для правильных ответов на задания.	Владеет: - основными знаниями и умениями для правильных ответов на 60% заданий.	Владеет: - знаниями и умениями для правильных ответов на большинство заданий.	Владеет: - знаниями и умениями для правильных ответов на все задания.

3.3 Оценочные материалы, обеспечивающие диагностику сформированности индикаторов компетенций, заявленных в рабочей программе дисциплины

Оценочные материалы для текущего контроля

Примерные вопросы к зачету 5 семестр:

1. Развитие новеллы как жанра. Творчество Пу Сун-лина», художественная структура его новелл.

2. Обличительный роман начала 20 века. «Цветы в море зла» Цзен Пу, новаторство романа. История русско-китайских отношений в романе. Критика феодальной отсталости страны.
3. Эпоха «Просвещения» в Китае. Основные требования движения «4 мая» в области культуры и литературы. Создание литературных групп.
4. Творчество Лу Синя. «Подлинная история А-Кью» как выражение идеи «маленького человека» в творчестве Лу Синя. Теория «акьюизма» в его произведениях.
5. Антиутопия Лао Шэ «Записки о кошачьем городе». Политическое, социальное, экономическое устройство государства кошек. Проблемы образования и воспитания в романе.
6. Творчество Го Можо, традиции и новаторство. Отражение идейно-эстетических взглядов в новеллах («Самоубийство чуского бавана», «Донна Кармела»).
7. Период «культурной революции» и его влияние на литературу Китая. Судьбы творческой интеллигенции в период «культурной революции». Народно-массовая поэзия периода «великого скачка».
8. Особенности современного литературного процесса («Новая звезда» Кэ Юньлу, «Визит мертвого к живым» Лю Шугана и др.). Формирование литературы «баолу вэньсюэ».
9. Творчество Ван Мэна. Психологизм прозы Ван Мэна. Сатирическое изображение пережитков прошлого в повести «Зимние пересуды».
10. Творчество современного писателя Китая (на выбор).

Критерии оценки результатов выполнения задания

Основным критерием оценки результатов выполнения тестовых заданий является коэффициент усвоения учебного материала, который определяется как отношение правильных ответов к общему количеству заданий.

Оценочное средство	Шкала оценивания
Ответ на вопрос	«Зачтено» Теоретическое содержание дисциплины «История Китая» освоено в полном объеме. Студент

	демонстрирует необходимые практические навыки работы с освоенным материалом, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены качественно. «Не зачтено» Теоретическое содержание дисциплины «История Китая» освоено фрагментарно, поверхностные знания по изученному материалу. Практические навыки работы с освоенным материалом в основном не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено.
--	---

Характеристика оценки знаний
по дисциплине Б1.В.ДВ.02.02 «Современная литература Китая»

Оценка	Обучающийся демонстрирует ...	Применение
Отлично/зачтено	Знания и умения для правильных ответов на все вопросы. Получает 86-100 баллов за тесты.	Как правило, выставляется обучающимся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии.
Хорошо/зачтено	Знания и умения для правильных ответов на большинство вопросов. Получает 71-85 баллов за тесты.	Как правило, выставляется обучающимся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.
Удовлетворительно /зачтено	Основные знания и умения для правильных ответов на 60% вопросов. Получает 60-70 баллов за тесты.	Выставляется обучающимся, допустившим погрешности в ответе, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.
Неудовлетворительно /не зачтено	Не демонстрирует основные знания и умения для правильных ответов. Получает 0-59 баллов за тесты.	Ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.